

bring the knowledge of languages down to the level of the meanest capacities, and, in a great measure, within the grasp of those whose pecuniary means deny them the advantage of a teacher.

The classical and narrow course of reading to which learners are too often confined in the study of living languages, does not acquaint them with the idiomatic forms of ordinary conversation; the consequence is that, on leaving college, students who have been studying a foreign language in them for years, usually find themselves utterly incapable of understanding the natives.

It has been often asserted that foreign languages can only be learned abroad. We, however, differ from this opinion and think, on the contrary, that a proper method at home places the learner in a more favorable position for acquiring a foreign idiom than social intercourse in the country in which it is spoken. For, admitting what is far from being always the case, that he mixes much with the natives, he has no chance of understanding them for a considerable time; because the rapidity of ordinary conversation does not permit the oral expression to be accompanied with the interpreting signs of the language of action, as in the case of children.

The facilities afforded to learn a foreign language abroad, may be experienced in childhood, not in manhood. When abroad, being in daily contact with a variety of uneducated people whose services are indispensable, and who often speak in the most incorrect and vulgar manner, erroneous impressions must necessarily be received which will be the more readily imbibed as they are the first, and as ignorance of the language precludes the possibility of discriminating between right and wrong. The home learner does not labor under the same disadvantages, for he hears only the correct expressions of his teacher. The only practical way of attaining the end in view, lies, we submit, in familiarizing oneself thoroughly with the idiomatic conversational phrases of the language one is studying.

cipe était bien compris et appliqué comme il faut, il amènerait la connaissance des langues au niveau des capacités les plus médiocres, et, dans un haut degré, à la portée de ceux dont les moyens pécuniaires leur refusent l'avantage d'un instituteur.

Le cours classique et étroit de la lecture auquel les étudiants sont trop souvent bornés dans l'étude des langues vivantes ne les familiarise pas avec les formes idiomatiques de la conversation ordinaire; la conséquence est qu'en quittant les collèges les étudiants qui y ont étudié une langue étrangère pendant des années, se trouvent ordinairement incapables de comprendre les gens du pays.

On a souvent constaté que les langues étrangères ne peuvent être apprises qu'à l'étranger. Nous différons, cependant, de cette opinion et croyons, au contraire, qu'une bonne méthode dans son pays met l'étudiant dans une position plus favorable pour acquérir un idiome étranger que les relations sociales là où il est parlé. Car, admettant ce qui est bien loin d'être toujours le cas, qu'il se mêle beaucoup avec les étrangers dont on ne connaît pas la langue, il n'a pas de chance de les comprendre pendant un temps considérable; parce que la rapidité de la conversation ordinaire ne permet pas à l'expression orale d'être accompagnée des signes qui aident au langage de l'action, comme au cas des enfants.

Les facilités données pour apprendre une langue étrangère à l'étranger, peuvent être éprouvées dans l'enfance, non pas dans l'âge mûr. Quand, à l'étranger, étant en contact journalier avec une variété de gens ignorants dont les services sont indispensables, et qui parlent souvent de la manière la plus incorrecte et vulgaire, il faut nécessairement recevoir des impressions erronées qui seront d'autant plus facilement absorbées qu'elles sont les premières, et que l'ignorance de la langue empêche de juger entre le bien et le mal. Celui qui étudie dans sa patrie ne travaille pas sous les mêmes désavantages, car il n'entend que les expressions correctes de son instituteur. La seule manière pratique d'atteindre le but dont il s'agit, consiste, d'après nous, à se familiariser tout à fait avec les phrases idiomatiques et usuelles de conversation de la langue que l'on étudie.